

KI MU AK 2016

-

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

-





Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

Zuzendaritza

Alejandro Díaz Castaño

Gidoia

Alejandro Díaz Castaño

Ekoizpena

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Ekoizpen zuzendaritza

Leire Apellaniz

Argazki zuzendaritza

Javier Agirre Erauso

Kameralaria

David Suárez

Zuzendaritza artistikoa

Kemen

Edizioa

Aritz Moreno

Musika

Koldo Soret

Soinua

Alazne Amestoy

Soinu muntaia

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Antzezleak

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidier Fernandez, Laura Flaño

Iraupena

15' 19''

Jatorrizko formatua

HD

Generoa

Drama

Jatorrizko bertsioa

Euskara

Sinopsia

Maitanek losu senarrari goiko solairutik datorren itogin bat dagoela esaten dionean, hark igotzea erabakitzen du, arazoa bizikideei jakinaraztera. Bisitaldiak, ordea, espero ez zituen sorpresak ekarriko dizkio losuri.

Zuzendariaren biografia

Gijon, 1979. Kazetaritza zinematografikoan dihardu 2000z geroztik eta egun Caimán - Cuadernos de Cine eta Rockdelux aldizkariarentzat idazten du. Sevillako Europar Zinema Jaialdiko programazio arduraduna izan da (2012-2016) eta 2017az geroztik FICX – Gijongo Nazioarteko Zinemaldiko zuzendaria da.

Zuzendariaren filmografia

2016 Ihesa (fikzioa) 16'

IHESA

La fuga

Dirección

Alejandro Díaz Castaño

Guión

Alejandro Díaz Castaño

Producción

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Dirección de producción

Leire Apellaniz

Fotografía

Javier Agirre Erauso

Operador de cámara

David Suárez

Dirección artística

Kemen

Montaje

Aritz Moreno

Música

Koldo Soret

Sonido

Alazne Amestoy

Montaje de sonido

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Intérpretes

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidier Fernandez, Laura Flaño

Duración

15' 19''

Formato Original

HD

Género

Drama

Versión original

Euskera



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Sinopsis

Cuando Maitane informa a su marido losu sobre una gotera procedente del piso de arriba, éste decide subir para plantear la cuestión a sus vecinos. Pero la visita deparará a losu sorpresas inesperadas.

Biografía del director

Gijón, 1979. Ejerce el periodismo cinematográfico desde 2000 y colabora con las revistas Caimán - Cuadernos de Cine y Rockdelux. Ha sido el responsable de programación del Festival de Cine Europeo de Sevilla (2012-2016) y desde 2017 dirige el FICX - Festival Internacional de Cine de Gijón.

Filmografía del director

2016 Ihesa (ficción) 16'



ENGLISH
Kimuak 2016

IHESA

The Escape

Direction

Alejandro Díaz Castaño

Screenplay

Alejandro Díaz Castaño

Production

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Production management

Leire Apellaniz

Cinematography

Javier Agirre Erauso

Camera operator

David Suárez

Art Direction

Kemen

Editing

Aritz Moreno

Music

Koldo Soret

Sound

Alazne Amestoy

Sound editing

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Cast

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidier Fernandez, Laura Flaño

Running time

15' 19''

Original format

HD

Genre

Drama

Original version

Basque



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopsis

When Maitane tells her husband losu that water is leaking from the apartment upstairs, he decides to go up and discuss the matter with their neighbours. But the visit will hold some unexpected surprises for losu.

Director's biography

Gijón, 1979. Since 2000 he has been a film journalist and he currently writes for Caimán - Cuadernos de Cine and Rockdelux magazines. He has been in charge of programming at the Seville European Film Festival (2012-2016) and since 2017 he is the Director of the FICX – Gijón International Film Festival.

Director's filmography

2016 Ihesa (fiction) 16'

IHESA

La fuite

Réalisation

Alejandro Díaz Castaño

Scénario

Alejandro Díaz Castaño

Production

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Direction de production

Leire Apellaniz

Cinématographie

Javier Agirre Erauso

Cadreur

David Suárez

Décors

Kemen

Montage

Aritz Moreno

Musique

Koldo Soret

Son

Alazne Amestoy

Montage du son

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Acteurs

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidier Fernandez, Laura Flaño

Durée

15' 19''

Format original

HD

Genre

Drame

Version originale

Basque

Synopsis

Lorsque Maitane avertit losu, son mari, qu'il y a une fuite d'eau qui vient de l'étage au-dessus, celui-ci décide de monter pour poser la question à ses voisins. Mais la visite réserve à losu des surprises inattendues.

Biographie du réalisateur

Gijón, 1979. Il exerce le journalisme cinématographique depuis 2000 ; il écrit actuellement dans les revues Caimán - Cuadernos de Cine et Rockdelux. Il a été responsable de la programmation du Festival de Cinéma Européen de Séville (2012-2015) et depuis 2017, il dirige le FICX – Festival International de Cinéma de Gijón.

Filmographie du réalisateur

2016 Ihesa (fiction) 16'

IHESA

La fuga

Regia

Alejandro Díaz Castaño

Sceneggiatura

Alejandro Díaz Castaño

Produzione

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Direzione di produzione

Leire Apellaniz

Cinematografia

Javier Agirre Erauso

Cineoperatore

David Suárez

Scenografia

Kemen

Montaggio

Aritz Moreno

Musica

Koldo Soret

Suono

Alazne Amestoy

Montaggio del suono

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Cast

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidier Fernandez, Laura Flaño

Durata

15' 19''

Formato originale

HD

Genere

Dramma

Versione originale

Basco

**KI
MU
AK** 

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Sinossi

Mentre Maitane avvisa losu, suo marito, che in cucina c'è una fuoriuscita d'acqua proveniente dal piano di sopra, questi decide di andare su per affrontare la questione con i suoi vicini. Ma la visita gli riserverà delle sorprese inaspettate.

Biografia dei registi

Gijón, 1979. Si occupa di giornalismo cinematografico dal 2000 e attualmente scrive sulle riviste Caimán - Cuadernos de Cine e Rockdelux. È stato responsabile della programmazione del Festival di Cinema Europeo di Siviglia e dal 2017 è il direttore del FICX - Festival Internazionale di Cinema de Gijón.

Filmografia dei registi

2016 Ihesa (finzione) 16'

IHESA

Die undichte Stelle

Regie

Alejandro Díaz Castaño

Drehbuch

Alejandro Díaz Castaño

Produktion

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Produktionsleitung

Leire Apellaniz

Photographie

Javier Agirre Erauso

Kameraführung

David Suárez

Szenenbild

Kemen

Schnitt

Aritz Moreno

Musik

Koldo Soret

Ton

Alazne Amestoy

Tonschnitt

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Besetzung

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidor Fernandez, Laura Flaño

Länge

15' 19''

Original Format

HD

Genre

Drama

Originalfassung

Baskisch

Synopsis

Als Maitane ihrem Mann losu mitteilt, dass aus der Wohnung über ihnen Wasser in ihre Küche tropft, beschließt dieser hinaufzugehen und die Angelegenheit mit den Nachbarn zu besprechen. Doch bei diesem Besuch erwarten losu unerwartete Überraschungen.

Biographie

Gijón, 1979. Er ist seit 2000 im Filmjournalismus tätig und schreibt derzeit in den Zeitschriften Caimán - Cuadernos de Cine und Rockdelux. Er war Programm-verantwortlicher des Europäische Filmfestival in Sevilla (2012-2016) und seit 2017 ist er Direktor des FICX-Gijón International Film Festival.

Filmographie

2016 Ihesa (Fiktion) 16'

IHESA

La fuga

Realizador

Alejandro Díaz Castaño

Argumento

Alejandro Díaz Castaño

Produção

SEÑOR Y SEÑORA, Leire Apellaniz

Direção de produção

Leire Apellaniz

Fotografia

Javier Agirre Erauso

Operador de câmara

David Suárez

Direção de arte

Kemen

Montagem

Aritz Moreno

Música

Koldo Soret

Som

Alazne Amestoy

Montagem de som

Koldo Corella, Jose Luis Rubio

Elenco

Koldo Soret, Usua de la Fuente, Maria Elorza,
Maidier Fernandez, Laura Flaño

Duração

15' 19''

Formato original

HD

Género

Drama

Versão original

Basco

Sinopse

Quando a Maitane avisa ao seu marido losu de que há um vazamento procedente do andar superior, este decide subir para tratar a questão com os vizinhos. Mas a visita deparará ao losu surpresas inesperadas.

Biografia do realizador

Gijón, 1979. Exerce o jornalismo cinematográfico desde 2000 e atualmente escreve nas revistas Caimán - Cuadernos de Cine e Rockdelux. Ele tem sido responsável pela programação do Festival de Cinema Europeu de Sevilha e de 2017 dirige o FICX - Festival Internacional do Cinema de Gijón.

Filmografia do realizador

2016 Ihesa (ficção) 16'